

最·美·的·世·界·经·典·童·话·绘·本



穿靴子的猫

(法) 梅兰妮·格郎吉哈德/编绘 宋箫/译



 中国出版集团
 现代出版社

版权登记号：01-2012-0874

图书在版编目（CIP）数据

穿靴子的猫 /（法）格朗吉哈德编绘；宋箫译. —
北京：现代出版社，2013.5

（最美的世界经典童话绘本）

ISBN 978-7-5143-1492-2

I. ①穿… II. ①格… ②宋… III. ①儿童文学—图
画故事—法国—现代 IV. ①I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第072115号

© Editions AUZOU, Paris (France) 2011, Les petits classiques. Le chat botté

穿靴子的猫

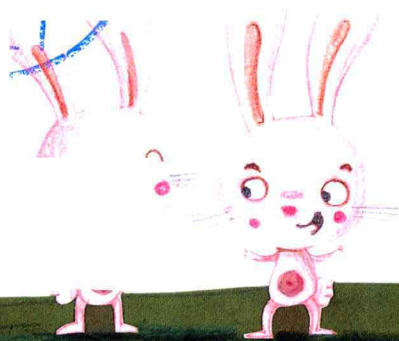
作 者 [法]梅兰妮·格朗吉哈德
译 者 宋 箫
责任编辑 陈田田
出版发行 现代出版社
地 址 北京市安定门外安华里 504 号
邮政编码 100011
电 话 010-64267325 010-64245264（兼传真）
网 址 www.1980xd.com
电子信箱 xiandai@cnpitc.com.cn
印 刷 北京瑞禾彩色印刷有限公司
开 本 889×1194 1/24
印 张 1
版 次 2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5143-1492-2
定 价 88.00 元（全十册）

版权所有，翻印必究；未经许可，不得转载

最·美·的·世·界·经·典·童·话·绘·本

穿靴子的猫

(法) 梅兰妮·格朗吉哈德 / 编绘 宋箫 / 译



中国出版集团



现代出版社

hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián yǒu yí gè lǎo mò fāng zhǔ tā
很久很久以前，有一个老磨坊主，他
yǒu sān gè ér zǐ yǒu yì tiān lǎo mò fāng zhǔ kuài sǐ le
有三个儿子。有一天，老磨坊主快死了，
tā bǎ fēng chē mò fāng liú gěi le dà ér zǐ lǘ zǐ liú gěi le
他把风车磨坊留给了大儿子，驴子留给了
èr ér zǐ ér xiǎo ér zǐ zhǐ dé dào le yì zhī māo
二儿子，而小儿子只得到了一只猫。

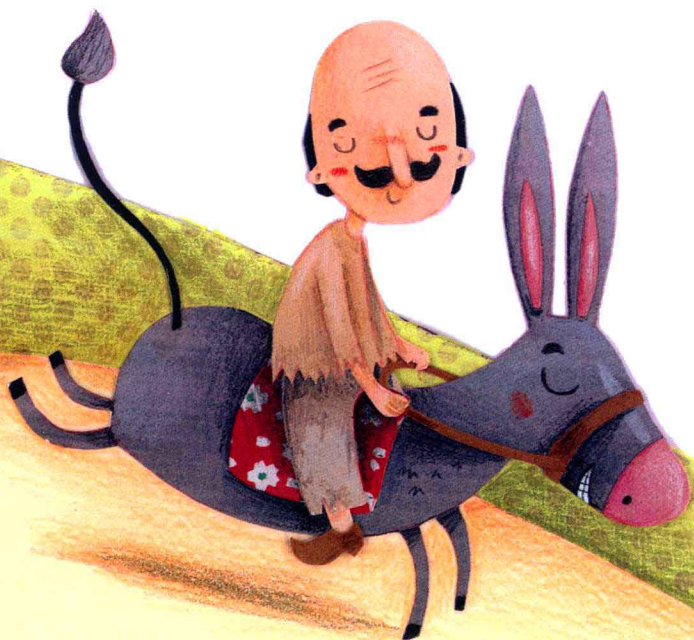
zhè bù gōng píng xiǎo ér zǐ jiào dào wǒ yào zhè
“这不公平！”小儿子叫道，“我要这
zhǐ dǎo méi de māo zuò shén me ne
只倒霉的猫做什么呢？”

nín bú yào shāng xīn wǒ de zhǔ rén qǐng gěi wǒ chuān
“您不要伤心，我的主人。请给我穿
shàng yì shuāng jiē shí de xuē zǐ yí jiàn piào liang de yī fu zài
上一双结实的靴子，一件漂亮的衣服，再
gěi wǒ yì zhī dà kǒu dai wǒ bǎo zhèng nín bú huì zài zhè me dǎo
给我一只大口袋，我保证您不会再这么倒
méi le māo mī shuō dào
霉了！”猫咪说道



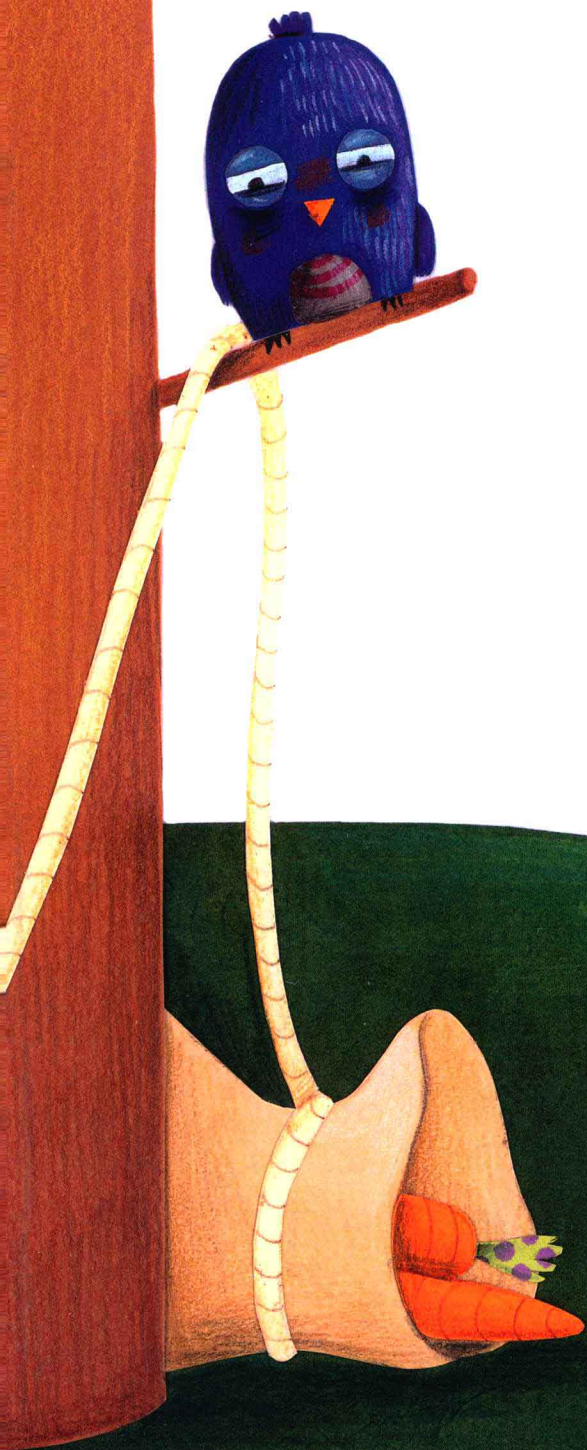


duō me xī qí de xiāo xī nián qīng rén bàn xìn bàn
多么稀奇的消息，年轻人半信半
yí de dā yīng le māo mī de yāo qiū
疑地答应了猫咪的要求。



māo mī chuānshàng le xuē zi jiān bǎngshàng bēi shàng le dà kǒu dai
猫咪穿上了靴子，肩膀上背上了大口袋，
shén qì de zǒu jìn le sēn lín tā chāng kāi dà kǒu dai rán hòu pā
神气地走进了森林。他敞开大口袋，然后趴
zài dì shàng děng zhe bú yí huì er jiù yǒu yì zhī hào qí de tù
在地上等着。不一会儿，就有一只好奇的兔
zǐ pǎo guò lái luò rù le xiàn jǐng
子跑过来，落入了陷阱。





chuān xuē zǐ de māo zì xìn mǎn mǎn de lái dào le huáng gōng zài huáng
宫里，他对国王说道：“陛下，这是我的主人
xiàn gěi nín de tù zǐ tā shì jiā ruò bā jiā de mǎ jī sī tā duì
献给您的兔子，他是加若巴家的马基斯，他对
nín wú bǐ chóng jīng hé zhōng xīn ” “huí qù gào sù nǐ de zhǔ rén wǒ
您无比崇敬和忠心。” “回去告诉你的主人，我
hěn xǐ huan tā sòng lái de lǐ wù guó wáng shuō dào cóng cǐ yǐ hòu
很喜欢他送来的礼物。” 国王说道。从此以后，
chuān xuē zǐ de māo cháng cháng yǐ zhǔ rén de míng yì qù huáng gōng sòng lǐ wù
穿靴子的猫常常以主人的名义去皇宫送礼物。









救命啊！！！

yǒu yì tiān guó wáng hé gōng zhǔ lái dào hé biān sǎn bù chuān xuē zi de
有一天，国王和公主来到河边散步。穿靴子的
māo duì zhǔ rén shuō rú guǒ nín tīng cóng wǒ de jiàn yì nín jiāng dé dào jù dà
猫对主人说：“如果您听从我的建议，您将得到巨大
de cái fù nín duǒ zài hé lǐ lù chū tóu jiù xíng shèng xià de jiù jiāo gěi
的财富。您躲在河里，露出头就行，剩下的就交给
wǒ ba
我吧。”

nián qīng rén tīng cóng le māo mī de jiàn yì tā duǒ zài hé lǐ zhè shí
年轻人听从了猫咪的建议。他躲在河里，这时
hòu guó wáng zhèng hǎo jīng guò chuān xuē zi de māo shǐ jìn quán lì dà jiào dào
候，国王正好经过。穿靴子的猫使尽全力大叫道：
jiù mìng a jiù mìng a jiā ruò bā jiā de mǎ jī sī diào hé lǐ la
“救命啊！救命啊！加若巴家的马基斯掉河里啦！”



guó wáng rèn chū le chuān xuē zǐ de māo lì jí mìng lìng shì bīng jiāng shuǐ lǐ de
国王认出了穿靴子的猫，立即命令士兵将水里的
mǎ jī sī jiù le chū lái zhè shí chuān xuē zǐ de māo kū zhe shuō zhēn shì tài
马基斯救了出来。这时，穿靴子的猫哭着说：“真是太
bú xìng le jiù zài wǒ zhǔ rén diào hé lǐ de shí hòu qiáng dào dào jiā lǐ bǎ yī
不幸了！就在我主人掉河里的时候，强盗到家里把一
qiè dōu qiǎng zǒu le
切都抢走了！”

guó wáng yú shì xià lìng gěi mǎ jī sī huàn shàng le piào liang de xīn yī fu yòu
国王于是下令给马基斯换上了漂亮的新衣服，又
yāo qǐng tā yì tóng chéng mǎ chē sàn bù
邀请他一同乘马车散步。





chuānshàng le tǐ miàn de yī fu mǎ jī sī biàn de shuài qì shí zú zuò zài
穿上了体面的衣服，马基斯变得帅气十足。坐在
mǎ chē lǐ de gōng zhǔ kàn dào yīng jùn de mǎ jī sī duì tā tóu yǐ ài mù zhī
马车里的公主，看到英俊的马基斯，对他投以爱慕之
qíng chuān xuē zi de māo yǎn kàn zì jǐ jiù yào chéng gōng le shí fēn xīng fèn kuài
情。穿靴子的猫眼看自己就要成功了，十分兴奋，快
sù pǎo dào qián miàn tā zài lù biān yù dào le jǐ ge nóng fū
速跑到前面。他在路边遇到了几个农夫。



shàn liáng de rén rú guǒ nǐ men bù shuō zhè xiē tián dì dōu guī jiā ruò bā jiā
“善良的人，如果你们不说这些田地都归加若巴家
de mǎ jī sī suǒ yǒu nǐ men jiù huì xiàng zhū ròu yí yàng bèi jiǎo chéng ròu ní
的马基斯所有，你们就会像猪肉一样被搅成肉泥！”
chuān xuē zǐ de māo wēi xié dào
穿靴子的猫威胁道。



guó wáng jīng guò de shí hòu guǒ rán wèn nà xiē lù biān de nóng fū zhè
国王经过的时候，果然问那些路边的农夫，这
xiē tián dì shì shéi de dōu shì jiā ruò bā jiā de mǎ jī sī xiān sheng de
些田地是谁的。“都是加若巴家的马基斯先生的！”
nóng fū qí shēng huí dá
农夫齐声回答。

“都是加若巴家的
马基斯先生的！”



guó wáng tīng dào hěn shì jīng xǐ, jì xù yóu mǎ jī sī
国王听到很是惊喜，继续由马基斯
péi bàn zhe wǎng qián zǒu
陪伴着往前走。